



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	จีน	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๐ ธันวาคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	จีนคว่ำบาตรเพื่อตอบโต้สหรัฐอเมริกาต่อกรณีเขตปกครองพิเศษฮ่องกง		

ปักกิ่ง-จีนประกาศเมื่อวันพฤหัสบดีที่ผ่านมาว่า จะดำเนินมาตรการคว่ำบาตรเพื่อตอบโต้ต่อกรณีที่บุคลากรและเจ้าหน้าที่ของสหรัฐอเมริกาแทรกแซงกิจการที่เกี่ยวข้องกับฮ่องกง โดยจะยกเลิกการยกเว้นการตรวจลงตราวีซ่าของผู้ถือหนังสือเดินทางทางการทูตของสหรัฐอเมริกาที่เดินทางเข้าฮ่องกงและมาเก๊า

นางหวู่ ชุนยิง โฆษกกระทรวงการต่างประเทศของจีน แถลงต่อสื่อมวลชนเมื่อวันพฤหัสบดีที่ผ่านมา (วันที่ ๓ ธันวาคม ๒๕๖๓) ถึงการดำเนินมาตรการตอบโต้กรณีการคว่ำบาตรที่สหรัฐอเมริกากระทำต่อรองประธานคณะกรรมการสามัญของสมัชชาผู้แทนประชาชนแห่งชาติจีนจำนวน ๑๔ คน

นางหวู่กล่าวว่า การคว่ำบาตรครั้งนี้จะใช้ปฏิบัติต่อเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องจากทำเนียบขาว สมาชิกรัฐสภาสหรัฐอเมริกาและบุคลากรขององค์กรเอกชน ซึ่งรวมถึงสมาชิกครอบครัวของบุคคลกลุ่มดังกล่าวด้วย

นางหวู่กล่าวอีกว่า จีนขอย้ำเตือนอีกครั้งให้สหรัฐอเมริกายุติการเข้ามาก้าวร้าวทำกิจการต่าง ๆ ในฮ่องกงและแทรกแซงกิจการภายในของจีน และไม่ถลำลึกไปในเส้นทางที่ผิดพลาดและอันตราย

ที่มาของข่าว :	https://www.chinadailyhk.com/article/151986#China-hits-back-at-US-with-reciprocal-sanctions-over-HKSAR
วันที่พิมพ์ :	๑๔ ธันวาคม ๒๕๖๓

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ the-japan-news.com
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายวิวัฒน์ ฮมภิรมย์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๔	๓ / ๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	